

# Nuevas tecnologías al servicio del vino

En la edición pasada de Vitis Magazine, dimos a conocer los premios a la innovación tecnológica entregados por un panel de expertos durante la realización de SIMEI (Salón Internacional de Máquinas para la Enología y el Embotellado). Ahora les mostramos algunas de las maquinarias y dispositivos que fueron premiados en la categoría Nueva Tecnología, distinción que reciben aquellos proyectos que incorporan innovaciones de proceso y/o productos con miras a lograr mejoramientos significativos en la elaboración del vino.

VALENTINA MIRANDA G.

## Innotec Technologie Innovative – Nitrorinser Lavado de botellas

El Nitrorinser es un dispositivo que se puede instalar en cualquier máquina diseñada para el lavado de botellas. Produce una corriente de agua estéril con una alta concentración de nitrógeno particulado que no se disuelve en el agua y que se inyecta a las botellas a alta presión. Al momento de entrar el agua en contacto con las partículas de contaminantes en el interior de la botella, se producen pequeñas explosiones de burbujas de gas, gracias a las cuales los contaminantes orgánicos son removidos. Con este dispositivo, se obtiene ventaja por partida doble: se mejora la limpieza de las botellas y se utiliza una menor cantidad de agua. Adicionalmente, el nitrógeno que sale del agua modifica la atmósfera interna de la botella, disminuyendo la cantidad de oxígeno presente.

## New wine technologies

*In our last edition, we presented the technological innovation awards delivered by a panel of experts during SIMEI (the International Exhibition for Enological and Bottling Equipment). On this occasion, we will review some of the machines and equipment recognized as best in the New Technology category, an award given to those projects that significantly improve the winemaking process by developing innovative methods and/or products.*

## Innotec Technologie Innovative-Nitrorinser Bottle rinsing

*Nitrorinser is a device that can be attached to any bottle-washing machine. It pressure injects a current of sterile water containing high levels of particulated nitrogen that does not dissolve in the water. When the mixture comes into contact with contaminant particles, it forms micro-bubbles of gas that remove any organic particles still attached to the bottle. This rinser offers a dual advantage: it ensures better bottle cleansing and consumes less water. In addition, the nitrogen released modifies the gas mix inside the bottle by decreasing the amount of oxygen.*



## Gruppo Bertolaso-Inspecta Bottling control

*Inspecta is a quality control system for the final stages of the bottling process. The machine rotates each individual bottle at high speed, causing any impurities inside it to float. Then the bottom of the bottle is lit up and dedicated cameras inspect it for any undesirable speck or particle. If impurities are detected, the bottle is automatically removed from the bottling line. The machine is also equipped with special sensors to ensure proper cork application, control the color of the product and detect any flaws in the glass.*

## Gruppo Bertolaso - Inspecta Control en embotellado

Inspecta es un sistema de control de calidad para la etapa final de la línea de embotellado. La máquina hace girar cada botella rápidamente para que las partículas al interior floten. Luego se ilumina la base de las botellas y unas cámaras chequean si hay algún elemento indeseado. De ser así, el sistema automáticamente saca la botella de la línea de embotellado. También cuenta con sensores que aseguran la correcta aplicación del corcho, comprueban el color del producto e identifican defectos en el vidrio.

## P.E. Labellers Empalmador automático de bobinas Aplicación de etiquetas autoadhesivas

La empresa P.E. Labellers desarrolló un empalmador automático de bobinas que permite una producción continua, ya que se puede preparar una segunda bobina mientras la unidad de etiquetado está en producción y la primera bobina está en modo de desenrollado. La preparación consiste en la aplicación de una pequeña tira de adhesivo en la parte inicial de la segunda bobina colocada sobre una almohadilla especial. Cuando la primera bobina termina, es cortada automáticamente y empalmada en el borde delantero de la segunda bobina previamente preparada, sin producirse detenciones en la producción. Es importante señalar que la máquina se autorregula para bobinas con un espaciado diferente de etiquetas, lo que permite calcular la posición exacta de cada etiqueta.



## P.E. Labellers Automatic roll joiner Application of self-adhesive labels

*P.E. Labellers has developed an automatic label roll joiner that allows uninterrupted bottle labeling by preparing a second roll of labels while the machine is in use and the first roll is still in unroll mode. The preparation process consists of affixing a small adhesive strip to the beginning of the new label roll by means of a special pad. When the first roll is finished, it is automatically cut and joined to the leading edge of the second roll that has been previously prepared, thus ensuring uninterrupted labeling. The machine regulates itself to adapt to rolls with different inter-label spacing, thereby allowing for extra accurate label positioning.*